



ΕΤΟΣ 60ον

29 Ιανουαρίου 2012

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 5 (3061)

Η ΠΙΣΤΗ ΧΑΝΑΝΑΙΑ

Ἄκαθαρτα φαγητά καὶ ἔθνη

Ἡ θεραπεία τῆς κόρης τῆς Χαναναίας ἔχει ἄμεση σχέση μέ αὐτά πού προηγήθηκαν καί τά ἀφηγεῖται ὁ εὐαγγελιστής Ματθαῖος στό 15ο κεφάλαιο τοῦ Εὐαγγελίου του. Συγκεκριμένα, ἀφοῦ στό 14ο κεφάλαιο περιέγραψε τό καταπληκτικό θαῦμα τοῦ Κυρίου, διά τοῦ ὁποῖου μέ πέντε ψωμιά καί δύο ἰχθύες ἔθρεψε πάνω ἀπό πέντε χιλιάδες ἀνθρώπους, παρουσιάζει στό ἀμέσως ἐπόμενο κεφάλαιο τούς φαρισαίους, πού ἀντί νά θαυμάζουν, σκανδαλίζονται καί κατηγοροῦν τούς μαθητές του, διότι τρῶνε χωρίς νά νίψουν τά χέρια τους! Μέ ἀφορμή τά παράπονα αὐτά τῶν φαρισαίων ὁ Κύριος κάνει λόγο γιά τήν παύση τοῦ νόμου τῆς διάκρισης τῶν φαγητῶν σέ καθαρά καί ἀκάθαρτα· καί λέει τήν ἀποφθεγματική φράση· «οὐ τό εἰσερχόμενον εἰς τό στόμα κοινοῖ (δηλ. μοιῦναι) τόν ἀνθρωπον, ἀλλὰ τό ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ στόματος» (Ματθ. 15, 11).

Ἀμέσως μετά, ὅπως παρατηρεῖ ὁ ἱερός Χρυσόστομος, ἀφοῦ ὁ Κύριος ἀπάλλαξε τούς Ἰουδαίους ἀπό τή διάκριση τῶν φαγητῶν σέ καθαρά καί ἀκάθαρτα, προχωρεῖ πρὸς τά μέρη τῆς Τύρου καί Σιδῶνος καί ἀνοίγει τή θύρα τῆς πίστεως στά ἔθνη. Τό ἴδιο βλέπουμε στίς Πράξεις τῶν Ἀποστόλων νά κάνει τό Ἅγιο Πνεῦμα στήν περίπτωση τοῦ ἀποστόλου Πέτρου καί τοῦ Κορνηλίου, ὁ ὁποῖος ἦταν ἐθνικός. Ὅταν ἐπρόκειτο τό Ἅγιο Πνεῦμα νά στείλῃ τόν ἀπόστολο Πέτρο νά βαπτίσει τόν Κορνήλιο, τοῦ ἔδειξε μέ τό θαυμαστό ὄραμα τῶν διάφορων ζώων, ὅτι ἔπαυσε πλέον ἡ νομική διάκριση ἀνάμεσα στά καθαρά καί τά ἀκάθαρτα (Πράξ. 10, 9-16).

Βλέπουμε λοιπόν ὅτι ὑπῆρχε στενή σχέση ἀνάμεσα στή διάκριση τῶν φαγητῶν σέ καθαρά καί ἀκάθαρτα καί τή διάκριση τῶν λαῶν στόν καθαρὸ λαὸ Ἰσραὴλ καί τά ἀκάθαρτα ἔθνη. Ἡ ὑπαρξη τοῦ νόμου περί καθαρῶν καί ἀκαθάρτων ἦταν τύπος καί σύμβολο πού ὑποδήλωνε καί ὑπογράμμιζε τήν πραγματικότητα ὅτι πρό Χριστοῦ πλὴν τοῦ Ἑβραϊκοῦ λαοῦ ὅλα τά ἄλλα ἔθνη ἦταν



ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Ματθ. ιε´ 21-28)

Μεγάλη πίστη, άμεση θεραπεία

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐξῆλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰ μέρη Τύρου καὶ Σιδῶνος. Καὶ ἰδοῦ, γυνὴ Χαναanaία ἀπὸ τῶν ὀρίων ἐκείνων ἐξεληθοῦσα, ἐκραύγασεν αὐτῷ λέγουσα· ἐλέησόν με, Κύριε, υἱὲ Δαυὶδ· ἡ θυγάτηρ μου κακῶς δαιμονίζεται. Ὁ δὲ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῇ λόγον. Καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, ἠρώτων αὐτόν, λέγοντες· ἀπόλυσον αὐτήν, ὅτι κράζει ὀπισθεν ἡμῶν. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν· οὐκ ἀπεστάλην εἰ μὴ εἰς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραὴλ. Ἡ δὲ ἐλθοῦσα προσεκύνει αὐτῷ, λέγουσα· Κύριε, βοήθει μοι. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν· οὐκ ἔστι καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων καὶ βαλεῖν τοῖς κυναρίοις. Ἡ δὲ εἶπε· ναί, Κύριε· καὶ γὰρ τὰ κυναρία ἐσθίει ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τῶν κυρίων αὐτῶν. Τότε ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς, εἶπεν αὐτῇ· ὦ γύναι, μεγάλη σου ἡ πίστις· γενηθήτω σοι ὡς θέλεις. Καὶ ἰάθη ἡ θυγάτηρ αὐτῆς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.

ἀκάθαρτα, διότι ἀγνοοῦσαν τὸν ἀληθινὸ Θεὸ καὶ ἠάτρευαν ψεύτικους θεοὺς. Τώρα ὅμως πού διὰ τοῦ Χριστοῦ ἦλθε ἡ ὥρα νὰ ἐπιστρέψουν τὰ ἔθνη στὸν ἀληθινὸ Θεὸ καὶ νὰ καθαριστοῦν μὲ τὸ Βάπτισμα, ἔπαυσε καὶ ὁ τύπος καὶ ἡ σκιά τοῦ νόμου περὶ καθαρῶν καὶ ἀκαθάρτων.

Ἡ μεγάλη πίστη τῆς Χαναanaίας

Τρανὴ ἀπόδειξη καὶ χαρακτηριστικὸ δείγμα τῆς διαθέσεως τῶν ἐθνικῶν νὰ ἐπιστρέψουν στὸν ἀληθινὸ Θεὸ ἀποτελεῖ ἡ Χαναanaία. Ὁ Κύριος πορεύεται στὰ ὄρια τῆς Τύρου καὶ Σιδῶνος, γιὰ νὰ προδηλώσει τὴν ἐπιστροφή τῶν ἐθνῶν. Κρύβεται ὅμως, ὅπως παρατηρεῖ, ὁ εὐαγγελιστὴς Μάρκος, ἐπειδὴ δέν ἦταν ἀκόμη ὁ καιρὸς τῆς μαζικῆς ἐπιστροφῆς τους στὴν ἀλήθεια. Μαθαίνοντας τὴν ἐκεῖ παρουσία του ἡ Χαναanaία, βγαίνει ἀπὸ τὰ ὄρια τοῦ ἔθνους της καὶ πορεύεται πρὸς αὐτόν στὴν Παλαιστίνη, ζητώντας νὰ δείξει ἔλεος πρὸς αὐτή, θεραπεύοντας τὴν κόρη της. Ὁ Κύριος ἀρχικὰ προσποιεῖται ὅτι ἀδιαφορεῖ. Μετὰ τὴν ἀποθαρρύνει, λέγοντας ὅτι εἶναι ἀπεσταλμένος μόνο γιὰ τὸν Ἰσραηλιτικὸ λαό. Ἐπειτα τῆς μιλά μὲ ὀνειδιστικά λόγια, παρομοιάζοντας αὐτήν καὶ τὰ εἰδωλοπλατρικὰ ἔθνη μὲ κυναρία-σκυλιάκια. Ἡ Χαναanaία ὅμως ἀντὶ νὰ ἀποθαρρύνεται καὶ νὰ προσβάλλεται, γίνεται πιὸ ἐπίμονη στὴν παράκλησή της καὶ φανερῶναι ὅλο καὶ περισσότερο τὴν ταπείνωσή της. Γι' αὐτὸ καὶ ὁ Κύριος τὴν ἐπαινεῖ καὶ τὴν ἀνακηρύσσει γιὰ τὴ μεγάλη της πίστη καὶ θεραπεύει ἀμέσως τὴν κόρη της. Ἔτσι, ἀποδεικνύει ἐμπράκτως ὅτι ἡ ἀπόσπαση τοῦ θείου ἐλέους καὶ τῆς σωτηρίας δέν ἐξαρτᾶται ἀπὸ τὸ ἔθνος καὶ τὴν καταγωγή, ἀλλὰ ἀπὸ τὴν ἀγαθὴ προαίρεση καὶ τὴν πίστη τοῦ κάθε ἀνθρώπου πρὸς τὸν Υἱὸ τοῦ Θεοῦ.

Μετάφραση τῆς Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Ἐκείνον τὸν καιρὸν ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησε εἰς τὰ μέρη τῆς Τύρου καὶ τῆς Σιδῶνος. Καὶ μιὰ γυναῖκα Χανααῖα ἀπὸ τὴν περιοχὴν ἐκείνην ἐβγήκε καὶ ἐφώνησε, «Ἐλέσέ με, Κύριε, υἱέ τοῦ Δαυῖδ. Ἡ θυγατέρα μου βασανίζεται ἀπὸ δαιμόνιον». Αὐτὸς ὁμῶς δὲν ἀπεκρίθη οὔτε λέξιν. Καὶ ἦλθαν οἱ μαθηταὶ του καὶ τοῦ ἔλεγον, «Διῶξέ την, διότι φωνάζει ἀπὸ πίσω μας». Αὐτὸς ἀπεκρίθη, «Δέν εἶμαι σταλμένος παρὰ εἰς τὰ πρόβατα τὰ χαμένα τῆς γενεᾶς τοῦ Ἰσραὴλ». Αὐτὴ δὲ ἀφοῦ τὸν ἐπλησίασε, τὸν προσκυνοῦσε καὶ ἔλεγε, «Κύριε βοήθησέ με». Ἐκεῖνος τῆς ἀπεκρίθη, «Δέν εἶναι σωστό νά πάρω τὸ ψωμί τῶν παιδιῶν καὶ νά τὸ ρίξω στὰ σκυλιά». Αὐτὴ δὲ εἶπε, «Ναί, Κύριε, ἀλλὰ καὶ τὰ σκυλιά τρώγουν ἀπὸ τὰ ψίχουλα, πού πέφτουν ἀπὸ τὸ τραπέζι τῶν κυρίων τους». Τότε ὁ Ἰησοῦς τῆς ἀπεκρίθη, «Ἔω γυναῖκα, μεγάλη εἶναι ἡ πίστις σου· ἄς σοῦ γίνῃ ὅπως θέλεις». Καὶ ἐθεραπεύθη ἡ θυγατέρα τῆς ἀπὸ τὴν ὥραν ἐκείνην.

(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλα, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ).

Ἕνα βασικό γνώρισμα τῆς θείας πρόνοιας

Μέ τὴν προσποιητὴ ἀδιαφορία καὶ τὴν ἀρχικὴ ἄρνηση πού ἔδειξε ὁ Χριστὸς στὴ Χανααῖα ἀποκαλύπτει ἐπίσης ἕνα βασικό τυπικὸ τοῦ Θεοῦ: Δέν ἀπαηθιάσει τὸν ἄνθρωπο ἀπὸ τίς θλίψεις καὶ τίς δοκιμασίες του, παρὰ μόνο ὅταν δεῖ ὅτι ἔφτασε στὰ ὅρια τῶν δυνατοτήτων του. Καὶ ὅσο πιὸ δυνατὴ πίστη καὶ ἔφεση δεῖ σέ κάποιον, σέ τόσο μεγαλυτέρες δοκιμασίες ἐπιτρέπει νά περιπέσει ἐκεῖνος. Αὐτὸ συμβαίνει, ἐπειδὴ εἶναι κανόνας πνευματικὸς ὅτι ὅσο περισσότερες θλίψεις ὑπομένει κάποιος γιὰ νά τηρήσει τὸ ῥῆγμα τοῦ Θεοῦ, τόσο πιὸ πολὺ πληταινεται ἡ καρδιά καὶ ὁ νοῦς του, ὥστε νά χωρέσει θεῖα χάρη καὶ δόξα. Ὁ Θεὸς λοιπὸν πού ὡς στοργικὸς Πατέρας ποθεῖ νά μᾶς καταστήσει αἰώνιους κληρονόμους του, φροντίζει γιὰ τὸν καθένα προσωπικά, νά γεμίσει τὸ σάκο τῆς καρδιάς του ὅσο γίνεται περισσότερο μέ θεῖα χαρίσματα – τὰ ὁποῖα μόνο διὰ τοῦ κόπου καὶ τῶν θλίψεων μπορεῖ νά ἀφομοιώσει ὁ ἄνθρωπος.

Ἀξίζει λοιπὸν κατὰ τὸ παράδειγμα τῆς Χανααῖας νά ἰσχυροποιήσουμε τὴν ὑπαρξή μας μέ τὴν ταπείνωση καὶ τὴν πίστη στὸν Ἰησοῦ Χριστό, γιὰ νά ἀντέξει νά μεταφέρει μαζί τῆς στὴν αἰωνιότητα τὸ ἕλαφρὸ φορτίο τῶν θείων χαρισμάτων πού ἀφθόνως ὁ Κύριος ἐναποθέτει πάνω μας, τυλιγμένο μέσα στὶς θλίψεις καὶ τίς δοκιμασίες.

Ἄρχιμ. Π. Κ.

29 Ιανουαρίου 2012: ΚΥΡΙΑΚΗ ΙΖ΄ ΜΑΤΘΑΙΟΥ (τῆς Χανααίης).
Ἡ ἀνακομιδὴ τῶν λειψάνων τοῦ ἱερομάρτυρος Ἰγνατίου τοῦ Θεοφόρου († 107).
Ἦχος: πλ. δ΄ – Ἑωθινόν: ΙΑ΄ – Απόστολος: Β΄ Κορ. στί 16-ζ΄ 1 – Εὐαγγέλιον: Μαθ. ιε΄ 21-28.
Ἡ ΕΠΙΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 5 Φεβρουαρίου, Τελώνου καὶ Φαρισαίου.
Απόστολος: Β΄ Τιμ. γ΄ 10-15 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. ιη΄ 10-14.

Ἀπό τίς ἐκδόσεις τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας

Η ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΤΗΣ ΘΕΙΑΣ ΜΕΤΑΛΗΨΕΩΣ

(Εἰσαγωγή, κείμενο, μετάφραση, σχῆμα 10X14 ἑκατ., σσ. 100)

Στὴν ἐπιτυχημένη σειρά τευχιδίων τῆς θείας Λατρείας, σέ πολυτελεῖ ἔκδοσι, κυκλοφόρησε καὶ τὸ παρόν, σέ δίχρωμη ἐκτύπωση καὶ ἐξώφυλλο σέ τετραχρωμία. Σέ παράλληλες σελίδες παρατίθεται τὸ ἀρχαῖο κείμενο καὶ ἡ μετάφραση σέ ἀπλὴ δημοτικὴ, γεγονός πού βοηθᾷ τὸν προσευχόμενο ἢ ἀναγνώστη στὴν κατανόηση τῶν ὑψηλῶν νοημάτων τῆς Ἀκολουθίας τῆς Μεταλήψεως.

Η ΖΥΜΗ ΤΟΥ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ

Ὅμιλιες σέ Εὐαγγελικὲς περικοπὲς καὶ ἑορτές
τοῦ Ἐπισκόπου Φαναρίου κ. Ἀγαθαγγέλου.
(σχήμα 14X21 ἑκατ., σελ. 298)

Στὸ νέο Πρόγραμμα τοῦ Ραδιοφωνικοῦ Σταθμοῦ τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος
Παρακολουθήστε καθημερινά: 1) «**Ἡ Ἐκκλησία πού παροικεῖ...**», στίς 12:00

2) «**Ἡ μουσικὴ τῶν ἀγγέλων**» (Βυζαντινὴ μουσικὴ), στίς 16:00

3) «**Τὸ ἀλάτι τῆς γῆς**» (Παραδοσιακὴ μουσικὴ), στίς 19:00

4) «**Ἐκκλησία καὶ κόσμος**», στίς 22:00 καὶ

5) «**Τὸ τραπέζι τῆς Κυριακῆς...**» (κάθε Κυριακὴ) στίς 12:00.

Περισσότερα: www.ecclesia.gr



ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΠΡΙΟΥ»: 1) Κάθε Σάββατο καὶ ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τὸ κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στὸν Ἱ. Ναὸ Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου) Ἀθήνα. Προηγεῖται ἡ Ἀκολουθία τοῦ Ἑσπερινοῦ, στὴν ὁποία περιστασιακῶς θά χοροστατεῖ ὁ Μακ. Ἀρχιεπίσκοπος καὶ θά ὀμιλεῖ. 2) Κάθε Παρασκευὴ καὶ ὥρα 5.30 μ.μ. γίνεται τὸ κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου» στὸν Ἱ. Προσκυνηματικὸ Ναὸ Ἁγίας Βαρβάρας στὸν ὁμώνυμο Λῆμο Ἀττικῆς. Προηγεῖται ἡ Παράκλησις τῆς Ἁγίας καὶ ὀμιλεῖ ἕνας ἀπὸ τοὺς Ἐφημερίους τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ.

«ΦΩΝΗ ΚΥΠΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καὶ ζωῆς τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασιῶ 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδόσις - Διευθυντής· Ἐπίσκοπος Φαναρίου Ἀγαθαγγέλος. Σύνταξις, τηλ. 210.7272.331. Διευκρίτισις, τηλ. 210.7272.388. Ὑπὸ τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΠΡΙΟΥ» σ' ὅλο τὸν κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr